ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 4 NOVEMBER 1958 — Nr. 3278

Despues Di Un Fin Di Seman Jen Di Incidente Ajera Elecccion Na Cuba

HAVANA, 3 Nov.: — Rebeldenan a acasiona hapi incidente fin di siman, entre atra e accidente cu e avian na unda 17 pasajera a perde nan bida. Pa merdia tur e candidatonan pa presidencia di Cuba a vota caba. Tambe presidente Batista a bai vota awe.

Funcionario dje compania di aviacion Cubano a informa awe, cu nan lo tuma medida preventiva extraordinario pa evita repeticion dje tragedia di diasabra siman pasa, den cual e rebeldenan Cubano a obliga un avion di pasahero dje compania ey di baha den e provincia Oriente. Manera ta conoci e avion a cai den awa y esey a causa morto di 17 dje 20 pasaheronan.

A ser informa cu awe mainta nan a saca 2 cadaver for di awa.

Circulonan oficial Mericano a informa, cu un miembro dje embahada Mericano na Havana a bishita e sitio dje desgracia dje avion di pasahero Cubano, pa haci un investigacion extensivo aya.

Un dje 3 sobrevivientenan ta un Mericano, Osiris Martinez di Chattanooga, Estado Tennessee. 6 ciudadano Mericano, entre cual esposa di Martinez y nan 3 jiunan, a muri.

Masha poco hende a bai vota te ainda. Segun algun observador un gran parti dje hendenan quier mira prome si lo tin dificultad. Nan lo vota si e tranquilidad queda.

Awe mainta e ministro di Correo, Telefon y Telegraaf, Alberto Garcia Valdes, a informa, cu e votamentu tabata bai normal den henter Cuba. No por pronostica nada ainda tocante e posible resultado dje votamentu.

Durante un biahe di inspeccion door di Havana tabata parce, cu e votamentu di mas anima tabata den e distritonan popular, esta den e distrito „El Cerro", caminda como 100 elector a forma un fila y den e distritonan Vedado, Miramar y Country Club, caminda tabatin grupo chiquito di hende para dilanti dje stembureaunan.

Observadornan ta spera cu e candidato di gobierno, Andres Rivero Aguero, lo gana e votamentu, pero segun otro observador Carlos Marquez Sterling dje partido „Pueblo Libre" lo hanja un cantidad considerable di voto. Nan ta considera Marquez Sterling como „ e candidato di paz y pacenshi", quende nan ta considera capaz di pone e rebeldenan stop nan lucha.

E radio-emisoranan y studionan di television tin order estricto, di no duna ningun otro resultado electoral si no ta esun cu e hoofdstembureau duna. Si nan haciele toch militarnan lo ocupa nan studionan.

Posibilidad di afectua un acuerdo tocante suspencion definitivo dje experimentonan atomico

GINEBRA. — E 3 lidernan dje delegacionnan Mericano, Ingles y Ruso na e conferencia na Giniebra, pa discuti suspension dje experimentonan atomico, a expresa nan determinacion pa hanja un acuerdo, asina Sra. Redealgh, lider di un organisacion di dama Ingles, cu ta yama nan mes „e comision di mamanan di Giniebra," a bisa despues di un discusion cu David Ormsby—

E delegado Ingles Ormsby-Gore. a bisa Sra. Redealgh cu e ta confia. cu nan lo hanja un acuerdo pa suspende e experimentonan y cu e acuerdo ey lo trece desarme completo, loque na su turno mester efectua reduccion dje armamentu ordinario. E lider dje delegacion Ingles a bisa cu e ta duda sinembargo, cu Rusia lo permiti controle riba e armamentu riba su territorio. El a bisa cu e ta atende e negosacionnan den un atmosfera di compromiso.

E delegado Ruso, Semyon Tsarapkine, a bisa cu Rusia ta dispuesto na acepta estacion di controle riba su territorio.

Rusia su opinion

..Rusia ta trata di efectua un acuerdo tocante suspension definitivo dje experimentonan atomico. Asina cu un tal pacto a ser realisa, Rusia lo suspende tur experimento atomico", asina e profesor Ruso, Tsarapkine. quende ta atende e discusionnan atomico na Ginebra, a declara ayera pa un grupo di dama Ingles, segun un portavos dje delegacion Ruso.

E portavos a bisa pa contesta un pregunta di un colaborador dje agendia di prensa Frances AFP, si e impresion cu e damanan a hanja, segun cual Rusia lo suspende tur experimento atomico durante e discusionnan na Ginebra, ta en acuerdo cu realidad.



Accidente I

ORANJESTAD. — Na altura di Pavilla 45 A-869 a bolter e chofer tabata R.C. Danjo ƒ 2.000.—. Probablemente e chofer a corre un poco duro di mas.

Accidente II

Na Simon Antonio A-2805 y A-7115, resp. cu e choferan C.W.C. y C.O.F.B. a dal den otro. Danjo total ƒ 1.300.—

Accidente III

Den caminda di cruz na Tanki Leendert diabierne atardi tabatin dalmentu entre e auto A-7333 cu J.F.C. tabata stuur y e bus grandi A-196 cu S.Q. tabata stuur. Posibel cu e brakenan dje bus a faja. Danjo total ƒ 1.-500.—. Chofer C. a kibra un enkel y mester a worde hospitaliza. Otro hende A.O. tabata huntu cu ne den auto a worde herida levemente.

Accidente IV

Riba e caminda di asfalt di Santa Cruz pa Kibaima den curva pa noord dje cruzamentu pa bai Mondi Fierno e auto A-4252 cual B.A. tabata stuur a bots cu un Pontiac color pretu cual a sigui corre despues dje botsmentu, pero cual pronto a worde hanja door dje polisnan rapido manera semper. Number dje Pontiac A-1048 y e chofer tabata S.T.C. Danjo ƒ 2.000.—.

Accidente V

Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz banda dje parcela Papilon 52 A-4796 cu B.T. na stuur a bots contra un poste di luz. E auto a keda total loss. (ƒ 300.—). Ta parse cu sonjo a podera dje chofer.

Accidente VI

Riba un caminda di santu e pickup A-2191 cual C.J. tabata stuur a slib diabierne pasa. posibel door cu e chofer a corre mucho duro riba un caminda asina. E la tumba algun cadushi cu tabatin cantu di caminda.

Accidente VII

Den caminda di cruz di Emmastraat y Koningstraat autonan A-2260 y A-1452 a bots cu otro, resp. e chofernan tabata M.W.R. y N.S. Posibel R. no a duna preferencia. Danjo ƒ 400.—.

Accidente VIII

Segun ta worde supone pa motibo di exceso di velocidad e auto A-4152 cu e chofer W.J.N. diabierne a sali for di den curva riba caminda di Weg naar Fontein y bolter. Danjo ƒ 2.000.—.

Nan a harté

Un tal F. Diasabra a jega na warda di polis na Oranjestad reclamando cu un desconocido a horta su cartera. Despues ta resulta cu den presencia di un testigu e la duna un tal D. warda e cartera pe.

Destruccian

Diasabra atardi polisnan a worde jama na Princes Restaurant na unda un persona a destrui un jukebox. E culpable un tal E., a worde descubri pa polis mientras cu e tabata den W.C. E homber a declara mes ora y su cuenta a worde hiba na recherche.

Insulta

Un persona bao di influencia di bebida para den porta di refresqueria a insulta un patrouille di polis cu tabata pasando. Mes ora nan a hibele warda. E fulano bobo aki ta C.S.

Herida

Polisnan di Oranjestad a trece na warda un homber D. cu tabatin un corta basta hundu bao di su wowo. Nan a hibele pa San Pedro Hospital na unda dokter a pone un gancho na e herida. Despues nan a tene preso te ora su buracheria kita.

Ladronicia I

E piscador T. a bin raporta na polisnan diasabra cu for di den su auto cu tabata para banda di Basi Ruti nan a horta ƒ 28.— for di su tas. Esaki a tuma lugar mientras cu T. tabata trahando riba su boto.

Ladronicia II

M. T. a bai avisa polisnan di Noord, cu glas di patras di su auto cual tabata para banda di Basi Ruti y Andicuri a worde destruí. Den e auto no tabatin ningun obheto di valor, pa cual motibo nan no por a horta nada.

Herida II

Na warda di polis na Noord diasabra e homber A.M.W. a jega cu un corta hundu di casi cinco centimeter largu den su braza. E ta declara di a cai riba un drum. Polisnan a hibele na San Pedro Hospital na unda nan a atende.

Herida III

Diasabra tambe J.D.K. a jega na warda di polis na Noord. E ta bisa cu dos desconocido a atakele. E homber kende tabata bao di influencia di alcohol, tabatin un herida chiki riba su wowo, y su panja tabata jen di sanger. Polisnan a yudele y a mande pa su cas despues.

Herida IV

Un dama habitante di San Nicolas A.C. a jega na warda di polis cu un herida riba su sinti. Un besinja a dale cu un piedra.

Accidente IX

Den curva di Mondi Fierno e auto A-5463 a sali for di den curva. Ora cu polisnan a jega na e lugar dje accidente e chofer cu su pasaheronan a desaparece. Nan ta buscandonan actualmente.

Ladronicia III

Polisnan controlando den caja a descubri cu algun hende a drenta den estacion di gasolin di senjor Henriquez na Oranjestad. Un glas henter tabata saca for di den kozijn. Dos bleki cu placa nan a hiba.

Glas na wèrki

Mes anochi polisnan a mira un glas kibra dje negoshi di Chemally den Hendrikstraat cual nan mester a kibra cu un piedra. Riba vloer den e tienda nan a hanja glas kibra di botter di jenever. Nan ta hanja falta di dos botter di bols. huntu 2 3/4 litro.

Miembro Di Staten Osbaldo Croes Ta Hasi Pregunta Na Ministro Tocante „Gangsternan Chiki" Di Lago

Miembro di Staten Osbalda Croes di Aruba, a haci algun pregunta na Minister di Justicia, tocante e casa dje „Lago-gansternan" cu recientemente a worde deteni. E carta ta la siguiente.

Preguntanan di e miembro di Staten, senjor O. Croes, na senjor Ministro di Justicia (ex art. 50 di reglamento di Orde pa Staten di Antillas Neerlandes)

1. Den diario „Beurs- & Nieuwsberichten" di 30 di October, 1958, e.o. tabatin siguiente noticia. (Mes noticia na papiamentu den Arubaanse Courant di mes fecha. red.)

CINCO GANGSTER CHIKI DI COLONY PRESO

(di nos red: na Aruba)

ORANJESTAD, 30 oct. — Pa motibo di algun robo y drentamentu di lugarnan di hende cual ta tuma lugar durante ultimo temponan den Lago Colony, Diamars y ajera, cinco mucha homber di Seroe Colorado a worde deteni. Nan ta: F.J.D., J.L.K., G.A.J., y J.E.W. No. 6 tabata D.W.S. kende despues di a worde interroga a hanja su libertad trobe. Edad dje senjornan ta varia entre 14 te 18 anja. Nan tabata horta foi casnan di maestronan di school, drenta den Esso Dining Hall, horta cos di paga candelanan di casnan di verpleegsternan y tambe hiba aparatonan di paga candela di autonan di Colony. Tur seis a declara y ta worde spera cu e „gang" aki, lo keda denuncia pa ladronicia.

E hecho, cu e hobennan a worde poni tras di trali a causa poco agitacion den Colony. Hefenan grandi di gobierno a hanja bishita di Americanonan bon furioso cu ta puntra nan brusco cu cual derecho nan por pone un ciudadano Americano preso di tal manera. „E derecho aki nos ta sake simplemente foi leynan", tabata e contestacion cu nan a hanja. Te hasta consul Americano mester a interveni den e caso aki.

Cu orde di Openbaar Ministerie segun ultimo noticianan tur e hobennan a worde saca foi prison ajera tardi.

Ministro lo por participa si habitantenan di „Lago Colony" (Seroe Colorado) na Aruba ta cai bao di cierto leynan particular of si personanan menciona ta worde pone mas haltu cu e leynan comun di gobierno?

2. Ministro lo por participa riba cual base ambtenaar di Openbaar Ministerie na Aruba a hanja orde pa laga e personanan menciona den e noticia dje „gang" menciona sali liber?

3. Minister lo por participa si e personanan dje noticia menciona dje „gang" ainda lo worde persigui judicialmente na e manera normal?

firma pa Osbaldo Croes.

Nos kier agrega esaki ainda, cu un dje acusadonan, F.J.D., mientras tantu a sali pa Estados Unidos caba.

Diadumingo picnic di Bestuurskantoor

ORANJESTAD: — Personal di Bestuurskantoor na Oranjestad tin intencion di tene un grandioso picnic diadumingo awor, cual lo principia pa 10'or di mainta te 6'or di atardi.

E fiesta aki lo worde teni den e Club biew di Judiunan banda di Palm Beach. Como 40 caballeros a inscribi nan nomber caba (solamente hombernan mester paga). Hefenan di dienst menos uno te ainda a duna nan nomber tambe. Organisador dje picnic aki ta Sr. Agripino Koolman na kantoor di Eilandsontvanger. Lo tin balia riba musica de tingelingibox. Cu esaki ta di tres biaha cu Bestuurskantoor ta organisa un pic pic. E dos biaha anterior e la worde teni na Club Miramar, na unda Casa Cuna ta actualmente.

Despedida di Jan Vermeulen



Personal di „Gele koorts bestrijding" ajera tardi cordialmente a tuma despedida di Sr. Jan Vermeulen, varios anja opzichter den seccion menciona di Gezondheidsdienst na Aruba. Denter di algun dia senjor Vermeulen ta bai emigra na Canada, na unda su papa ta biba. Door di hoofd opzichter E. R. Frigerio na nomber di e coleganan e la worde presenta un bunita regalo di despedida. Riba e foto nos ta mira e momento di entrega dje recuerdo. Sr. Vermeulen a traha siete anja na Aruba. Nos ta desea senjor Vermeulen tur cos bon aja na su patria nobo.

Basketball pa „Julianabeker"

ORANJESTAD: — Como e competitie di basketball tabata tumando curso, e torneo di knockout pa e basketball-Julianabeker lo por principia numa dia 6 di november proximo. Aki ta sigui lista dje encuentronan:

Diahuebs damas:
Seven Up-RCA Ganador-A
6 november caballeros „A"
Spes Patriae-Chinese Club Ganador-A
Diamars damas:
Aruba Jrs.-Estrella ganador B
11 nov. caballeros „B"
Aruba Jrs.-RCA ganador B
Diahuebs caballeros „B"
Don Bosco- ganador A final
13 nov. caballeros „A"
N.W.I. Stars-Aruba Jrs. ganador B
Diamars damas:
Ganador A-ganador B final
18 nov. caballeros:
Ganador A-ganador B final

Tur weganan ta cuminza pa 7'or y mei y lo worde hunga riba e cancha di Aruba Jrs.

Relato di Polis

Accidente di trabao

Diasabra un empleado di Lago R.O.T. a hinca su man den un fan cu tabata draai. e mester a worde hospitaliza.

Hanja y perde

Fabio Vrolijk di Piedra Plat 87 a hanja den su auto cu tabata parkeer dilanti di Lago Commissary un boshi di jabi di auto.

Sra. Bertha Geerman a perde un boshi di jabi.

Alice Christopher a hanja den Principal Teatro na San Nicolas un cartera cu contenido.

Pastoor di Sta. Cruz a avisa cu nan a entrega un bril di mucha serca dje na pastoria.

Evaristo Dirksz di Weststraat No. 35 a perde un renchi di oro banda di POVA beach.

F. Oviedo a perde dos jabi riba tereno di feria cu a worde teni pa Casa Cuna.

Gerard Venema di Mgr. Verrietstraat 2 a entrega un boshi di jabi cu e la hanja na suela na warda di polis di San Nicolas.

TA BERDE?

— Ayera nochi nos television a danja y nos a pasa un anochi manera prome aya atrobe, contento y alegre, recordando e temponan cu a pasa.

— Si? Con? Cu cantica y tocamento di piano?

— Ai no. Nos a pone e radio toca!



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie:

Despues di mi saludo mi ta hací bo e carta aki. Obheto di e carta ta pa mi desahoga mi curazon cu bo cu lo cual cu ta molestia mi ta hopi dia caba.

Rosemarie mi ta un mama pober. Mi jiu mayor tin 17 anja. Mi a paga 4 anja di school, esta MULO-school pele. Awor el a haya un bon trabao. Pero apenas cu el a haya e trabao cu ja tin un joncuman a namorele y e joncuman tá busca di bini mi cas cu idea serio. Rosemarie, keremi cu mi no kier esey pasobra mi yiu ta jong y mi ta spera cu lo e por traha maske ta 4 anja pa yudami cu e otro yiunan. Mi ta pensa cu e por casa cu 20 anja of cu 21 anja.

Mi mes a casa cu 24 anja, mi no kier pa mi jiu casa hoben, pasobra e mester traha pa mi. Rosemarie duna mi un conseho kiko mi mester hací. Bisa e mucha homber bai pasobra mi no ta casa mi yiu, pasobra e mester traha pa mi? Rosemarie, mi ta pensa cu un mucha muher di 17 anja e no sa kiko ta amor. Podiser mi jiu ta kere cu e ta stima e mucha homber di berdad y podiser no ta berdad cu e ta stime. E joncuman tin 20 anja di edad. Rosemarie, por Dios, mí ta desespera. Bisa mi kiko mi mester haci Ami ta pensa di bisa e joncuman di bai y no pensa tal cos mas den su cabes.

Un mama pober.

Un mama pober,

Mi no ta kere cu tin ningun motivo pa bo ta desespera, mama! Bo mester trata di ta calmo i pensa bon lo cual mi ta bai scirbi bo, pa YUDA BO, aunque cu talvez mi conseho ta un poco duro. Un mucha muher di 17 anja ta mucho joug pa casa, esey bo tin tur razon. Pero aínda bo jioe no ta bai casa, ta awor el a conoce e joncuman. Nan mester conoce otro bon, nan mester comprometi, i despues ta bini casamento, cu por ta, laga nos bisa aki dos anja, ora bo jioe tin 19 anja. Esey tambe sin duda ta jong, pero kiko ta mas importante, mi amiga: si bo jioe casa poco jong cu honor i alegria pa bo, of cu e bin hayele den trouble. Si un mucha muher i un mucha homber ta stima otro (keremi, hende jong por sa tambe mashu bon kiko ta amor) i manera bo mes ta scirbi si „e mucha homber kier bini bo cas cu idea serio" anto mehor bo no cuminsa pa corre e mucha homber for di bo cas. Felicidad di bo jioe ta den bo man, ho no mester kibra esey pa NINGUN MOTIVO. Bo mester papia cu e mucha homber, tende su intencion, mira si e ta decente i si e tin bon idea cu bo jioe muher. Despues bo ta bisele cu bo jioe ta mucho jong awor. Cu mehor e bini bo cas de vez en cuando pa nan sinja coconoce otro bon, nan mester compropa nan no contra cu otro na scondi. Bisa e joncuman cu si e ta bini cu idea di casa cu bo jioe, i si ta berdad cu nan dos ta stima otro, anto bo ta spera cu lo e respeta bo jioe i bo cas, i cu despues di un termino di dos anja nan por casa, nan dos ta bin haya tempo pa prepara tur cos pa un matrimonio feliz.

Durante e dos anja bo jioe por traha i juda bo cu e otro jiunan i na mes tempo e por spaar poco pa su mes casamento. Keremi, mi amiga, si bo haci asina bo ta gana confianza di bo jioe, bo ta gana carinjo di e mucha homber i tambe su respet i na mes tempo bo ta yuda ho jioe pa e casa cu honor, lo cual ta felicidad pa tur mama, sea rico, sea pober.

Bo a duna bo jioe un bon educacion, dunele awor tambe bo yudanza pa e logra su felicidad. Felicidad di bo jioe nan mester ta bo promer pensamento, mi amiga!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie:

Mi ta contento cu Arubaanse Courant a descubri e rubrica aki pa discuti problemas, pa mí por confia un hende algo di loke ta pasa cu mi den cas. Ta duel mi cu tin cu bisa quen e ta: esei ta mi mes mama.

Tur semper mi mama tabata masha cu mi pero awor ta un poco tempo cu el a bira otro manera. Si e bai cas di su amiganan e ta bini yena di redo ariba mi. E ta bisa cu ta e so mester bai nan cas pasobra ta cu ne so nan kier ta amiga. Si ta pa mi parti, e por bai keda mes serca nan pasobra t'e mester di nan.

Rosemarie, bo por yuda mi?

A. A.

A. A.

Mi amiga, pa mi bisa ho cla, bo carta no ta facil pa un hende comprende bon bo dificultadnan. Lo mi kier pidi po ba bolbe scirbi mi, i splica mi mas bon e problemanan cu bo ta experimenta. Mi ta sinti cu ta existi un sorto di disgusto i desunion entre bo mama i abo. Un tal sintimento entre mama i jioe ta masha stranjo i masha peligroso, pasobra e ta mata e amor i e confianza cu mester tin entre nan dos.

E „redonan" cu amiganan ta conta bo mama, ta mentira? Ta berdad? Splica mi esey. Bo mama tin intencion di bai biba cerca e amiganan? Abo no ta haya un tal idea terribel mes? Corda bon, ora bo ta rabia bo ta papia hopi cos, cu den bo curazon bo no ta meen asina. Mi kier yuda bo, mi kier trata di soluciona bo problema pa bo. P'esey, scirbimi un otro carta i duna mi mas detalle i un splicacion mehor di bo dificultadnan!

Rosemarie.



Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wat scheelt hem, dat hij weer op reis gaat? Ik geloof dat het een PRACHT idee is!"

———

„Ta kiko falte cu e ta bai haci un viahe atrobe? Mi ta kere cu esei ta un FAMOSO idea!"

El porvenir de la energia atomica

Hacia 1970, las plantas de energia atómica que existen en varios paises estaran produciendo unos 15.000.000 de kilovatios de electricidad, o sea unas cincuenta veces mas que la producción actual. Esta es la opinion de los cientificos que tomaron parte en la segunda conferencia de las Naciones Unidas sobre el uso pacifico de la energia atomica, que tuvo lugar hace poco en Ginebra. La Conferencia reunio 6.300 científicos y técnicos de 69 paises, quienes examinaron los usos presentes de la energia atomica y consideraron la manera de usarla con mayor provecho en el futuro.

Los delegados de la Gran Bretana estimaron que dentro de diez anos es pro- Los oradores de la conferencia estimaron que se necesitan diez anos mas para que se llegue al punto en que la energia producida iguale la utilizada en los aparatos generadores y un periodo mas largo para que sean creadas en escalas industriales las maquinarias del caso.

Una perspectiva halagadora fué indicada por los informes sobre el rompehielos soviético „Lenin" y sobre el barco mercante „Savannah", de los Estados Unidos, actualmente en construccion.

En muchos paises se estan usando los isótopos radioactivos como elementos de la medicina, la agricultura, la industria y las ciencias basicas. Se dijo que, segun todos los informes, los isótopos ahorran unos 400.000.000 de dolares a la industria norteamericana y 1.000.000.000 de rublos a la de la Union Sovietica. En la medicina, el uso de los isótopos en los diagnósticos y en los tratamientos se considera como „uno de los mas luminoso y alentadores bable que el costo de produccion de la energia nuclear sea menor que el de la produccion de energia comun en su pais. Este punto recibio atencion especial en las conversaciones ginebrinas. triunfos de la ciencia moderna".

Sobre la cuestion de los riesgos que la edad trae consigo, se dijo que los reactores existentes han estado trabajando perfectamente con pocos trastornos y sin peligro para el personal de los laboratorios.

El Presidente de la Conferencia, el Profesor Perrin, que ocupa el cargo de Alto Comisario de la Energia Atomica de Francia, subrayó la ímportancia de las ínformaciones hechas a la reunión, sin reticencia alguna sobre aspectos del conocimiento atómico, que se mantenian antes en secreto. (UNESCO)



STRAALJAGER HULANDES A CAI NA ALEMANIA. Un Thunderstreak straaljager di Koninklijke Luchtmacht procedente di e base na Eindhoven a cai serca dje ciudad Aleman Siegen den full vuelo. E piloto J. Heemsmans di Rotterdam a perde su bida. E avion cu a pega candela a causa cu mondi tambe a kima, loke ta te despues di varios ora nan a logra paga atrobe. E foto ta mustra sobra dje avion meimei dje palunan na lomba dje cerrito contra di cua ela dal cai.

Mr. S. D. Emanuels y Dr. R. Pos a sali pa Hulanda

Paramaribo, 3 nov.: — Awe tardi e ministro-presidente di Surinam, mr. S. D. Emanuels, a bai Hulanda, acompanja pa e ministro plenpotenciario di Surinam na Hulanda, dr. R. Pos.

Dia 7 di november S.M. Reina Juliana lo ricibi prome ministro Emanuels.

Dia 11 di november el lo tin un reunion cu estudiantenan Surinam. Dia 12 di november el lo atende un comementu di gala cu ministro Luns. Dia 14 di november el lo yega Washington y día 17 el lo yega New York.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitpel.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2. 7 y 10

Martes 4 di novlembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO VICTORIA PJA6

920 Kc — 326 Meters
Diamars 4 di November 1958
5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Adelante juventud
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Moody Presents
10.00 Sign-Off

POSTSLUITING

Entrants foi 27 aug. 1958
Antigua Diatuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-18.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Diatuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 10.00.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuns 14.00, Dismars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamara 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—18.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.

bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Diatuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 18.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 13.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Br. Honduras Diatuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Disluna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Dismars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 18.06, Diamsrs 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paragcay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30,
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabrs 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16 00 Diasa-

PAGINA TRES

Descurso Magistral Na Zeist Di Ex-Premier Ferrier

Tocante problemanan di estudiantenan na Hulanda

ZEIST, 3/11. — Durante e weekend cu a caba como 65 estudiante di Surinam a uni cu estudiante Hulandes na Woudschoten, pa discuti e integracion provisorlo dje Surinamnan na Hulanda y e problemanan di nan regreso. E prome obheto di estudio tabata obheto di estudio caba den e organisacion dje conferencia. E Nederlandse Christelijke Studievereniging a forma un comision huntu cu un grupo di Surinam, bao di direccion di Sr. F. Breeveld, estudiante na Delft, cu kier assisti e Surinamnan na Hulanda, especialmente e estudiantenan, den solucionamentu di nan problemanan di adaptacion, pero particularmente esnan di adaptacion na e ambiente diario dje cultura Hulandes.

Ex-prome ministro Dr. J. H. E. Ferrier, quende mester a sali poco despues for di Hulanda, pa atende e conferencia di UNESCO na Paris, a paga atencion particular na e asunto aqui, durante su prologo („Intelectualnan hoben na Surinam, nan lugar y nan tarea"). E Surinamnan cu ta studia na Hulanda mester tene cuidao pa nan no perde nan espontaneidad den un ambiente otro for di nan propio ambiente. Nan lo mester ta dispuesto positivamente na cera conoci cu e cultura Hulandes, cu a desarolla su mes cu un fondo hanchu y fundi, nan mester larga esaqui bira sabiduria despues cu nan acceptele den nan experiencia di bida, y nan mester usa e sabiduria aqui na beneficio dje comunidad — „den cual boso tur mester bolbe".

Dr. Ferrier ta di opinion cu un nacionalismo sano ta deseable, „pero no lubida cu mundo ta bira mas y mas chiquito, cu e desarollonan a causa cu tur pueblo ta tuma parti na un comunidad cu ta aumenta". Nacionalismo no mester „forma un campo" cu ta exclui tur otro cos cu ta util pa sinja. Dr. Ferrier a bisa cu nan no mester spera di hanja Surinam mescos dia cu nan bolbe, pasobra Surinam ta cambia; e ta desarolla su mes, y ta nan mester yuda den e desarollo ey.

Dr. Ferrier a bisa cu e intelectual — un hende cu ta domina terrenonan di balor — mester lucha pa e forzanan constructivo social y cultural hanja un stimulante grandi.

El a bisa cu na un cierto momento lo tin un cuerpo extensivo di hende na Surinam cu a termina nan estudionan, como resultado di cual e Lagere Schoolnan — afortunadamente — lo hanja instructor cu hopi autorizacion.

E ex-prome ministro a conseha nan di no duna nan diplomanan mucho balor. Segun e ex-prome ministro esaqui ta un aparicion tipico den e regionnan cu ta subi awor. Un diploma no ta mescos cu cierto posicion haltu.

Dr. Ferrie a pidi pa forma un comunidad Surinam, fundi riba un moral cristian, den cual religion y optimismo ta „e seguridad, cu ta posible pa alcanza loque a ser buta como ideal por orden superior".

Dia Domingo tabatin discusion dje contribucionnan cu e Hinduismo y Cristianidad cu ta fuertemente representa na Surinam, lo por haci. E estudiante di Surinam, Sr. H. S. Adhin di Delft y Prof. Dr. J. M. van der Linde, quende actualmente ta cabez dje Seminario di Zending na Zeist, a duna e contribucionnan aqui pa un audiencia estudioso, den cual tabata presente tambe e presidente dje club JPF di Corsou, Sr Th. Simoons.

E clausura formal pero, no en hecho dje conferencia tabata algun pelicula dje Filmgroep Suriname.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 33

CAPITULO XIV

Tabatin un glorieta masha bunita traha di paloman di ekel cu tabata abri di tur banda i cu tabatin como techo, blachinan di matanan i rond di dje tabata planta cu rosanan di tur sorto di color i matanan ramadera.

Na siguiente dia di su yegada, Lady Clarisa a camna ta kuier i a yega den e glorieta aqui.

Den e glorieta aqui el a contra cu Sra Dayton sinta tur acomoda.

„Qui bunita ta naturaleza". Lady Clarisa a bisa. „Aqui ta manera hende ta biba den un arbol".

„Mi ta contento cu bo ta gusta e salon aqui. Segun mi opinion e ta esun mehor di enter e cas. Pero acerca i sinta bo, Lady Clarisa".

„Com por ta cu bo t'asina solitario aqui, senjora Drayton?" Lady Clarisa a puntre.

E viuda hoben a sonrei.

„Mi tin hustamente asina un ventaje riba bo", el a responde. „Mi conoce mi mundo perfectamente i abo no. Den e parti aqui di mainta semper mi sa ta solitario generalmente".

„Na unda lord i lady Whitom ta?"

„Esainan a sali bai dal un paseo unbez despues di desayuno. I durante e ora cu e paseo ta dura nan ta gozando di amor. Nan ta forma un dje parejanan di mas afortuna, pasobra por bisa cu e pareja ai a casa cu otro pa amor. I mi tin sigur cu t'esai ta e amor sincera. Capitan Cohn a sali foi hardin bai huma cigaria. Miss Anchester no ta custumbra di gasta su tempo den compania femenina. I ta pa e motibo ai mi ta solitario tur mainta. Mi ta contento cu b'a bini aqui.

„Ta hopi tem pasa cu lord i lady Whitom a casa cu otro?" el a puntra.

„Algo mas cu un anja. Nan ta masha dibertido. Nan ta stima otro manera dos mucha chiquito cu t'awor ta pensa na casa. Cada deseo di un ta ser cumpli immediatamente. Casi e hendenan aqui ta adora otro".

Lady Clarisa a queda ta scucha silenciosamente. Den su interior tabata compara e amor eterno cu e lord tabata profesa na Lady Whitom i e amor cu Armin tabata profesa n'e.

„Si pasa mel ora sin cu el a mir'e, e ta bira tristu. E ta camna buske como si fuera ta mitar dia el a queda sin mir'e i e tabata masha intranquilo. I ora cu e mire aparece su cara ta resplandece como si fuera ta solo a inunda su luz. No ta importe si por tin 100 muhe ai presente, pasobra p'e no ta existi mas cu un muhe cu ta esun di dje. Por bisa cu cada momento cu pasa cu no ta dedica na e muhe ta momento perdi".

„Qui un encanto", Lady Clarisa a sclama inboluntariamente. „Esaqui ta amor berdadero".

E muhe mas anciana a hari placenteramente, sacando su dentadura bunita.

„Mi ta convenci cu esai ta masha romantica, pero tambe masha desagradable", el a bisa. „Tal clase di amornan asina ta bon pa novelanan. Tambe tin bez nan por ta pasa den bida real, ma muy rara bez, pero...."

„Pero quico?" Lady Clarisa a informe.

„Nos ta admira nan. Mi ta quere cu cierto personanan asina mester ta separa manera den un cunuco na unda nan sol por tin dibercion cu otro, pasobra e personanan ai ta biba uno pa otro".

„Ta di comprende i ta muy logica cu dos hende casa lo mester biba en realidad uno pa otro pasobra ata nan a hura otro fieldad?"

„Esai lo bin ser un carga masha pisa i sociedad ta exigi facturanan nobo", e viuda a duna pa contesta. „Ami i mi esposo no tabata quere mucho cos den asuntonan di amor berdadero i sinembargo nos tabata biba ricamente i masha feliz hunto cu otro, cada un cu su mes pensamento di amor i na su sistema. I ora cu el a muri el a larga mi cu tur loque e tabatin".

„I no obstante tanto cos cu el a larga pa bo, bo n' tabata stime toch?" asina Lady Clarisa a informa admira.

„Hamas nos dos tabata pensa den semehante cosnan. Mi n' por recorda cu nunca durante cu nos tabata casa cu otro cu nos por a usa palabranan amoroso cu otro, ni ami ni e. Ta di com bo ta mira mi asina asombra, Lady Clarisa?"

„Pasobra ta parce mi com ta posible cu dos hende casa por biba hunto cu otro cu no ta existi amor den nan dos".

„Tin hopi anja cu bo ta frecuenta mundo, Lady Clarisa?" e viuda a informa na un tono poco ironica.

„Masha poco experiencia mi tin di mundo naturalmente pasobra mi ta un hobencita i apenas mi tin tres luna casa. Pero m'a mira masha hopi di mundo i semper m'a quere cu amor mester existi entre homber i muhe".

„Den bo contesta mi ta mira qui poco bo sa di bida of mehor dicho di mundo".

„Ta sinti mi masha tanto pero mas tanto cu mi sa mi no por bisa bo. Quizas esai no ta basta experiencia ainda".

„Lo bo ta masha antigua i primitiva si acaso bo ta quere ainda den un amor berdadero cu nos ta leza den novelanan of tende na radio. Pasobra ta foi siglonan pasa tempo di nos bisawelanan tabata existi amor berdadero. Pero nos cu ta di awendia a cambia enter e asunto ai. Awor cu tribunal di divorcio a queda establece den nos pais como un institucion, e alma dje bida conjugal a cambia; e ideanan antigua di fidelidad i honor a muri of ta muriendo. M'a observa, pensa i mira hopi cos cu ta choca mi; pero e mehor cos cu mi por haci ta acepta tur cos manera nan ta numa".

„Ami no ta pensa asina", Lady Clarisa a protesta. „Si mi contra algo malo den mi matrimonio, anto lo mi trata na drech'e".

„Esai lo costa bo hopi trabao", e viuda a responde trobe. „Bo ta quere di por reforma e hoben i e muhenan di awendia. Bo ta pensa anto cu mundanamente bo ta mas instrui anto? No lubida cu nos ta papiando di lord i lady Whitom".

„I ami tabata papiando di Rey di Roma...." Lady Clarisa a interrumpie. „Ata nan ta bini".

Lady Whitom a sonrei ora cu el a mira e ocupantenan dje salon.

„Ta com por ta posible cu tur hende asina ta gusta net e salon aqui? Un pa un i a lo largo nos tur ta bin reuni aqui den".

Lady Clarisa, quende na e momento ai a dispierta un otro sintimento den su curazon cu e no por a splica ta quico, el a cuminza awor ta paga atencion na e pareja cu tabata stima otro asina tanto. E tabata ripara na e maneranan dje lord cu imagen di su muhe, tanto ora cu e ta hunto cun'e of leu foi dje, tur momento tabata den su mente.

Nunca e no a lubida mas e momento cu el a tende e lord tabata papia cu su muhe, pasobra tabata parce Clarisa cu pa e lord aqui no tabata existi nada na mundo mas bella, mas sagrado i mas noble cu su esposa. Esta un amor!

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli su prome anja di feliz existencia e graciosa chikitin Shirley Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, tata Benny, wela, welonan, tantanan, primanan, primonan, amiguitanan, especialmente di su madrina Aurora Ridderstaat, padrino Pedro Tromp, Haydee Trimon, Bebe, Yvonne y Ronny Dijkhoff.

— — —

E simpatica y linda senjorita Simona Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan Victoriano, Nemencia, Pedro, Dominica y Marco Tromp y tambe di su amiganan di Huishoudschool y amigonan y demas familia Tromp.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y linda senjorita Agnes Semeleer. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 10 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan, tambe di su amiganan di Huishoudschool Tina Tromp, Gracia de Lange, Simona Tromp, Rosalinda Gei, Liesje Richardson, Regina Willems y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 19 anja e gentil caballero Carlos Borromeo Kelly. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Justino, rumannan Tuti, Nene, Chepi, su wela, tantanan, especialmente di su dos sobrinonan Roland y Alex Perez.

E chikitin Erwin Rasmijn, kende ta cumpli 2 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Rafael, welo, wela, omo y tantanan, tambe di su madrina Carmen Rasmijn, padrino Edwin Thode, tur ta desea Erwin hopi mas bida y salud.

— — —

E hoben Willem Croes, kende ta cumpli 10 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana, tata Mario, rumannan Magda, Elga, Alwin, Rubert, Milda, Ingrid, Oslin, Oswald, tambe di su madrina Betty y padrino, tur amigonan di school.

— — —

Sra. Carmen Hayde De Tromp ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, suegra y su swanan y cunjanan.

— — —

Carmen Paesch ta ricibi hopi felicitacion di Betha Wester y Laurencia Koolman.

— — —

Nida Wester ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan y di Fabia y di Audry Wester.

— — —

Eduard Kaersenhout ta cumpli 22 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Ninita, Paulina, Johannes, tambe di su 7 sobrinanan Celedonia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera, George, Martin Bislick, especialmente di su enamorada S.L.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 56, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A
Diamars 4 di November 1958
C I N E
DE VEER 8.30: The joker is wild
RIALTO 8.00:
Soy charro de Rancho Grande
PRINCIPAL 8.00:
The creature walks among us
AURORA 7.30: King of the Carnival
SAVANETA 7.30: The devil's hairpin

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diamars 4 di November 1958

06.00	Apertura
06.02	Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05	Dushi Amanecer na Aruba
06.15	Noticia na Ingles
06.30	Hawaiian music
06.45	Melodias Instrumental
07.00	Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30	Saludos musical
07.45	Melodias Matinales
08.00	Melodias popular Americano
08.15	Noticia na Ingles
08.30	Melodias instrumental
08.45	Ecos di Cuba

09.00	E artista di siman Leo Marini
09.15	Cantares de España
09.30	E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
09.45	Musica popular
10.00	Exitos di Juan Legido
10.15	Variedad musical
10.30	Complacencia y dedicatorias
11.00	Mambo's Merengues y Merecumbes
11.30	Rock and Roll
11.45	Melodias Norteamericano
12.00	Musica Hulandes
12.15	Noticias na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Noticias na Papiamento
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mejico canta en su radio
13.40	Novela Corazon Rebelde
14.00	Bo concierto diario
15.00	Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior

15.30	Cuando Sobre el Dinero
15.50	Melodias instrumental
16.00	Complacencias
17.00	Felicitaciones y dedicatorias
17.30	Variedad musical
18.00	Bo orquesta favorita
18.30	Concierto di melodias popular
19.00	Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15	Noticias na Ingles
19.30	Programa La Esperanza
20.00	Noticia na Papiamento
20.15	Serenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30	Novela Paraiso Escondido
21.00	Listener's Choice
21.30	Concierto di melodias instrumental
21.45	Concert of instrumental melodies
21.55	Oracion di anochi
21.58	Goodnight Sweetheart
22.00	Clausura

RADIO KELKBOOM
Diamars 4 di November 1958

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Clausura
4.00	Musica Mejicana
4.30	Coctail musical
5.00	Merengues
5.30	Rock and Roll
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Programa Roux
8.45	Mambos
9.00	Peticiones
9.30	Musica varia
10.00	Clausura

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Pronto otro proyectil lunar Americano

Washington, 3 nov.: — Forsa aereo di Merca lo lanza un proyectil lunar e siman aki. Esaki lo ta su tercer esfuerso; e prome 2 esfuersonan a fracasa.

E profesornan Mericano a bisa cu e lanzamentu aki tin un chens den 25 di tin bon exito.

Aunque cu no tin fecha oficial pa e experimento, e rumor ta circula na Washington, cu e experimento lo tuma lugar entre dia 7 y dia 11 di november.

Mescos cu su predecesor „Pionier 1" e raket lunar Mericano mester a manda portret dje banda desconoci di luna mundu riba un televisor y mester duna e profesornan dje anja geofisica detalle tocante e „faha" dje rayonan na gran haltura.

E raket lunar mester cubri un distancia di casi 320.000 km. y e tin forma mas o menos di un paddestoel, di cual e di 4 trappi dje aparato di propulsion di tipo „Thor-Able" ta stengel dje paddestoel. E satelite ta pisa 38,25 kilo y ta contene instrumento cu un peso total di 11.25 kilo.

Dr. Hugh Dryden, adjunct-director dje organo nobo pa aviacion den espacio a conseha prensa awe di no ser muchu optimista. El a bisa cu su e lanzamentu bai bon, lo dura 2 dia y mey, prome cu nan sabi, si e raket a yega den vecindario di luna. Na e momento ey luna lo ta casi 384.000 km for di terra.

„Caraibische Zee" di KLM a yega Tokio

TOKIO, 3 nov. — E DC-7C di KLM, e PH-DSH „Caraibische Zee", a yega Tokio. E ultimo etapa dje vuelto oficial di apertura aqui, cu ta cuminza e servicio regular entre Amsterdam v. Tokio/Biak over di Noordpool, a bai Tokio for di Anchorage, na Alaska. Na e aeropuerto di Haneda varios autoridad tabata presente pa ricibi tripulacion y pasaheronan.

E ministro Hulandes di Verkeer en Waterstad ad interim, Mr. H. J. B. Witte, a tene un discurso na Haneda, durante cual el a bisa entre otros:

„Dia 19 di April 1600 comandante Jaco Quaekernaeck a habri e comunicacion via Laman cu Hapon, cu e bapor „De Liefde". Awor, 3 di November 1958, nos tabata testigo, di con comandante Snitselaar y comandante De Haag a habri e comunicacion aereo cu e avion di KLM, via Noordpool. Na comemoracion dje apertura dje lazo nobo aqui entre Hapon y Hulanda, mi quier ofrece bo, ministro di Transportacion, un model chiquito di un bapor Hulandes di tempo antiguo, cu a mantene e prome comunicacionnan entre Hapon y Hulanda 350 anja pasa".

E „Caraibische Zee" a tuma 31 hora y 30 minuut pa bai aeropuerto Haneda for di aeropuerto di Schiphol.



KEENSHI CU BALA. — E keeper di „Sevilla" F. C., Cobos, den un match contra di Atletico di Madrid, a duna un demostracion di con sa haci keenshi cu e bala cu a pone e mironnan goza un mundo. Sinembargo su keenshinan no por a evita cu su club a perde cu 5 pa 0. Riba e foto nos por mira ademas e hungador internacional Campanal di „Sevilla" (den shirt blancu) y Vava, e estrella Brazilenjo di Atletico.

Ultimo preparacionnan pa coronacion di Papa Johannes XXIII

VATICANO, 3/11. — E portanan dje basilica di San Pedro a worde cerra awe tardi. Nan lo habri mayan mainta atrobe pa e ceremonia dje coronacion di Papa Johannes 23.

Nan a traha masha duro den e ultimo dianan aqui, pa duna e Basilica di San Pedro un bista festivo, pa e ceremonia dje coronacion di Papa Johannes XXIII, cu lo cuminza mayan mainta 8 'or y mei Tin tres trono; un den e prome sala dje Basilica, un den e Capilla Gregorio y un den e Absis, riba cual Papa lo tuma lugar durante e misa ceremonial cu lo precede e coronacion mes, bistimentu dje tiara den e loggia afor dje Basilica. Miles di meter di damast y varios cien meter di felpa corra y otro tela y tapijt ta dorna e edificio dje misa.

Mainta 8'or y mei Papa lo worde carga pa e prome sala dje Basilica pa ricibi aya e homenahe dje canoniconan y otro cleronan. Den un procesion di miles di miembro di clero, e cardenalnan y guardianan papal el lo worde hiba na e Capilla Gregorio y despues na e Absis pa e homenahe dje preladonan mas importante di iglesia, cu lo sunchi su reenchi, pia, rudia of man pa munstra cu nan ta reconocele como lider di iglesia catolica.

Despues dje misa ceremonial, durante cual e asistentenan lo purba e hostia y e binja como controle tradicional pa descubri eventual envenenamentu, Papa lo worde hiba na e loggia pa e coronacion cu e tiara caminda e multitud di hende para riba e plein di San Pedro por mirele.

80 cardinal no tur?

En conexion cu e rumornan, segun cual Papa ta considera extension dje cantidad di cardenal den e consistoria venidero te 80, nan a declara den circulonan normalmente bon informa den Vaticano, cu ta sigur cu Johannes XXIII no tabatin tempo pa studia un tal reformacion, cu lo destrui e decision cu Papa Sixto a tuma 400 anja pasa, y segun cual e cantidad di cardenal a worde estipula na 70.

E siguiente consistorio lo por tuma lugar na fin di otro anja, asina nan ta di opinion. Na e ocasion ey lo worde nombra solamente 16 cardenal, y Mgr. Alberto di Jorio, secretario dje conclave, quende Johannes XXIII a „presenta door di b uta su sombre corra riba cabez di Mgr. Alberto di Jorio. Pero Mgr. di Jorio no ta cardenal ainda y no por atende un conclave den consistorio. E ta den e mes situacion cu e Patriarca di Venecia. Mgr. Carlo Agostini, quende su nombracion a worde proclama na December 1922, pero quende a muri prome cu e consistoria di dia 12 di Januari. E arzobispo di Bombay a ricibi su sombre for di Papa Pio XII.